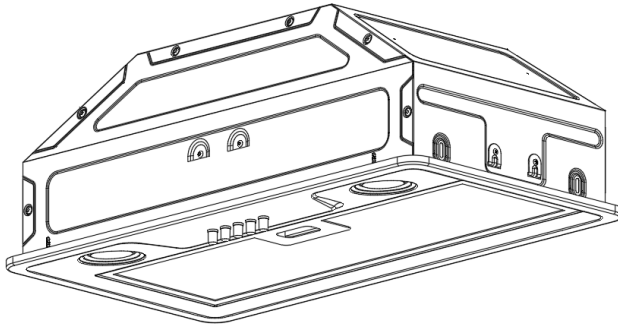


Zigmund & Shtain

ВЫТЯЖКА КУХОННАЯ
Руководство по эксплуатации

К 356.51 В/ К 356.51 S/ К 356.51 W



EAC

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И ОСТАВЬТЕ СЕБЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Пожалуйста, сначала прочитайте данное руководство!

Уважаемые покупатели,

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство перед использованием продукции и оставьте себе для дальнейшего использования. Если вы передаете продукцию другому лицу, передайте ему и данное руководство.

Производитель не несет никакую ответственность за ущерб или пожар, вызванные возможными проблемами, возникающими из-за несоблюдения инструкций данного руководства.

По всем вопросам, пожалуйста, свяжитесь с уполномоченным сервисным центром.

Руководство по эксплуатации поможет вам правильно и безопасно пользоваться продукцией.

- Прочтите руководство по эксплуатации перед настройкой и эксплуатацией продукции.
- Четко соблюдайте инструкции по технике безопасности.
- Пожалуйста, храните руководство по эксплуатации в удобном месте.
- Прочитайте другие документы, предоставленные вместе с продукцией.

Следует помнить о том, что настоящее руководство по эксплуатации можно применять и к другим версиям. Версии могут различаться из-за разных производителей, но условия очистки и эксплуатации одинаковые.



: Общее
предупреждение



: Пожарная
сигнализация



: Предупреждение
об электричестве

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ..... | 4 |
| ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ | 5 |
| УСТАНОВКА И ДЕТАЛИ | 10 |
| УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ | 11 |
| ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫТЯЖКИ..... | 16 |
| ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ | 18 |
| ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ | 21 |

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

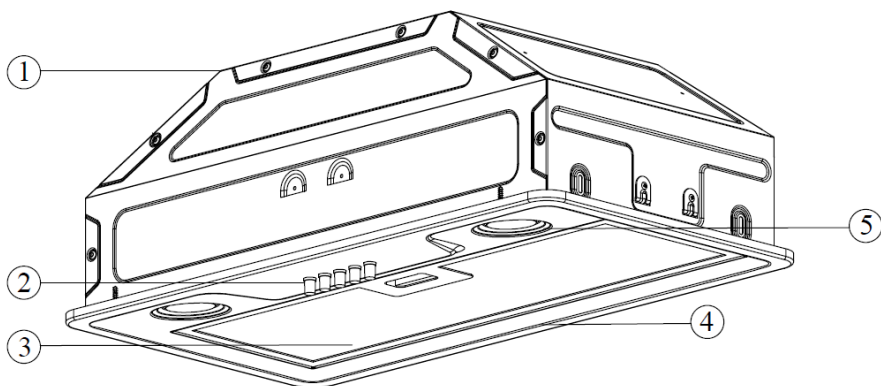


Рисунок 1

1. Корпус
2. Панель Управления
3. Жировой фильтр
4. Передняя панель
5. Освещение

| | |
|-------------------------------------|------------------------|
| Напряжение и частота | 220-240В 50Гц |
| Общая мощность продукции | Мин. 2Вт - Макс. 102Вт |
| Мощность двигателя | 100Вт |
| Мощность лампы | 2 x 1Вт |
| Панель управления | 3-скорости |
| Диаметр отводящего патрубку воздуха | Ø120 мм |
| Ширина продукции | 525 / 530 мм |
| Глубина продукции | 275 мм |
| Высота продукции | 202,5 / 206 мм |

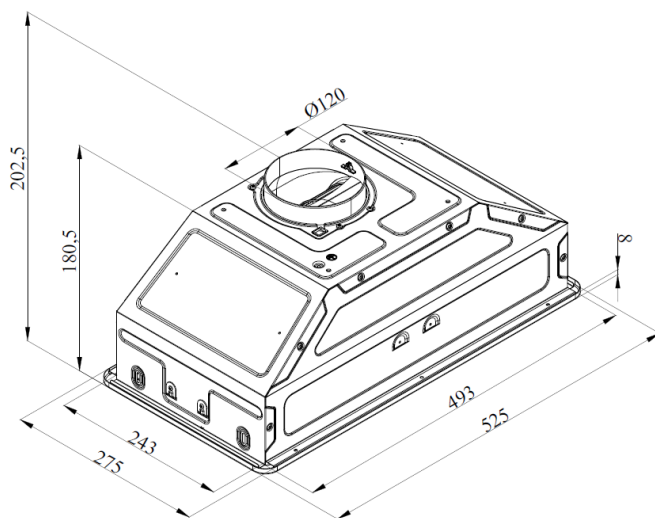


Рисунок 2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Данная продукция предназначена для применения в быту для вытягивания или фильтрации воздуха. Она не предназначена для эксплуатации на открытом воздухе.



Предупреждение: данная продукция пригодна для детей старше 8 лет и лиц с ограниченными физическими, перцептивными или психологическими навыками, только если они находятся под наблюдением, или им даны инструкции по безопасному использованию продукции, и они осведомлены о рисках, связанных с продукцией. Дети не должны играть с продукцией. Дети младше 8 лет и без наблюдения не должны чистить и обслуживать продукцию. Храните продукцию и кабель в местах, недоступных для детей младше 8 лет.



Если электрическая кухонная вытяжка одновременно используется с другим оборудованием, работающим на газе или другом топливе, помещение должно иметь хорошую вентиляцию (это не подходит для оборудования, которое просто рециркулирует воздух в помещении).



Храните упаковочные материалы в месте, недоступном для детей, или уничтожьте их. Доступ детей к упаковочным материалам может привести к опасным последствиям.



В случае отсутствия наблюдения и управления за использованием продукции лицом, ответственным за ее безопасность, данная продукция не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувственными и психологическими навыками, или не имеющими опыт и знания.



Убедитесь, что вилка легкодоступна, чтобы ее можно было отключить в случае риска.



Электротовары опасны для детей. Во время работы оборудования, не подпускайте детей к электрическому оборудованию. Не позволяйте детям играть с оборудованием.



Основные значения должны совпадать со значениями, указанными на табличке вытяжки. Поднимите защитное стекло и удалите фильтр, чтобы увидеть табличку.



В целях своей безопасности и безопасности продукции используйте предохранитель максимум на 6 А в силовой установке, к которой подключена ваша вытяжка.



Во время установки кабель питания не должен сжиматься, или сдавливаться. Если кабель питания поврежден, его необходимо

заменить, обратившись в уполномоченный сервисный центр, или к квалифицированному электрику. Это относится к любым возможным повреждениям кабеля питания в будущем.



Продукция должна быть подключена к сети только уполномоченным и квалифицированным электриком. Гарантия на продукцию вступает в силу только после ее правильной установки.



Не подключайте продукцию до тех пор, пока не закрепите ее на стене.



Заземленная вилка установлена для кабеля питания продукции. Данный кабель должен вставляться в заземленную розетку.



Перед очисткой или техническим обслуживанием отключите питание продукции. (Удалите вилку из розетки).



Предупреждение: Недостаточное закрепление болтов или крепежных элементов может привести к рискам, связанным с электрическим током.



После завершения установки продукции оставьте расстояние 60 см между продукцией и электрической плитой или минимум 65 см между продукцией и газовой или иной плитой. Если в инструкции по установке газовых плит указано большее расстояние, вам следует соблюдать его.



ВНИМАНИЕ: Если вытяжка используется вместе с оборудованием для приготовления пищи, эксплуатируемые части могут нагреваться.



Легковоспламеняющиеся продукты нельзя готовить под вытяжкой.



Открытое пламя опасно для вытяжки и может привести к пожару; поэтому его необходимо избегать.



В случае возгорания отключите питание вытяжки и оборудования для приготовления пищи (отключите питание, вынув вилку из розетки).



Работайте с вытяжкой после того, как вы поставите кастрюлю, сковороду или варочную емкость на плиту. Высокая температура может вызвать деформацию вашей продукции.



Отключите плиту, прежде чем взять варочные сосуды, например, кастрюлю или сковороду с плиты.



Не оставляйте варочные сосуды, такие как кастрюли или сковороды, с горячим маслом на плите. Варочные сосуды с горячим маслом могут воспламениться. Будьте осторожны во время жарки. Следите за шторами и салфетками из-за легковоспламеняющихся свойств масла.



Скопление масла в фильтрах, которые не очищаются и/или не заменяются своевременно, может привести к пожару.



Если периодически и правильно не проводить очистку, может возникнуть риск пожара. Вы должны очищать вытяжку внутри и снаружи, соблюдая инструкции по ТО (минимум один раз в месяц).



Вместо существующих фильтров не используйте фильтрующие материалы, не устойчивые к воздействию тепла и пламени. Не пользуйтесь продукцией без фильтра.



Кабель питания не должен проходить около плиты, так как он может расплавиться и вызвать пожар из-за воздействия высокой температуры.



Если вы долго работаете с включенными лампами на продукции, не прикасайтесь к лампам. Лампы могут обжечь вашу руку, так как они очень горячие.



Если это не указано, никогда не используйте вытяжку в качестве опорной поверхности. Не размещайте на ней тяжелый груз.



Для установки используйте болты, поставляемые с продукцией, а если они не поставляются, приобретите подходящий тип болтов. Для установки используйте болты правильного диаметра и высоты, указанных в руководстве.



Необходимо соблюдать нормы, связанные с выпуском выходящего воздуха.



Воздух никогда не должен попадать в воздуховод, предназначенный для выпуска дыма, выходящего из оборудования, работающего на газе или другом топливе (запрещено использовать для оборудования рециркулирующего воздух в помещении). Воздуховод вытяжки должен быть только для вытяжки. Его нельзя использовать с другим оборудованием.



Выход вытяжки не должен быть подсоединен к воздуховодам, если там находятся воздуховоды других типов оборудования.



При подключении вытяжки к воздуховоду используйте трубу диаметром 120 мм. Для хорошей производительности, трубное соединение должно быть как можно более коротким, сглаженным и с минимальными изгибами.



Выпускная труба не поставляется с продукцией. Ее необходимо докупить. Диаметр выпускной трубы должен быть равен диаметру соединительного кольца.




Поскольку вытяжка вытесняет воздух из помещения наружу, это может повлиять на другое оборудование, работающее с воздухом. По этой причине, во время работы вытяжки, обеспечьте приток свежего воздуха в дом.



В случае использования карбонового фильтра в режиме рециркуляции без подключения к воздухоотводу никогда не промывайте его. В зависимости от частоты использования фильтра, рекомендуется заменять его в среднем через 2-4 месяца. Если вы хотите заменить фильтр, пожалуйста, свяжитесь с уполномоченным сервисным центром.

Данное оборудование продается на рынке в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования. Если вы обеспечите правильную утилизацию данной продукции, вы предотвратите неблагоприятные последствия для здоровья человека, которые могут возникнуть из-за неправильного обращения с продукцией.



Символ  на продукции или ее документах указывает на то, что данное оборудование не является бытовыми отходами. Оборудование должно быть доставлено до места сбора продукции, пригодной для вторичного использования, где утилизируется данный тип электрического и электронного оборудования.

УСТАНОВКА И ДЕТАЛИ

Перед распаковкой продукции:

Убедитесь в правильности электрического монтажа. Если вы не уверены, свяжитесь с квалифицированным электриком и проследите, чтобы он предпринял необходимые меры.

Подготовка места установки и электромонтаж это обязанность клиента. Для установки продукции необходимо соблюдать правила, связанные с электрическим питанием, указанные в местных стандартах.

Перед установкой продукции, проверьте, имеются ли у него какие-либо повреждения. Если у продукции имеются неисправности, не устанавливайте ее. Иначе такая продукция может быть опасной.



Для безопасной работы продукции помещение должно хорошо вентилироваться.

Если в помещении нет окон для вентиляции, необходимо обеспечить дополнительную вентиляцию (на оконном стекле и т.д.). Если на вашей кухне имеется вентиляционное отверстие, никогда не закрывайте его. Проверьте состояние других материалов вытяжки (например, детали для установки, руководство по эксплуатации) в картонной коробке, достаньте их и храните в отдельном месте. Никогда не храните их в вытяжке.

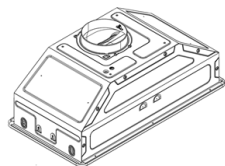
Не устанавливайте продукцию на такие поверхности, как плитка, глянцевые или силиконовую поверхность. Закрепляйте только на стене.



Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами!!!

Установка ВЫТЯЖКИ

Комплектация



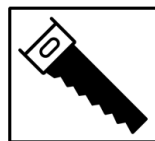
1



2



3



4

1. Вытяжка
2. Ø3,5x16 мм подвесной винт
3. Руководство пользователя
4. Шаблон сборки

Установка вытяжки

Для установки продукта выполните следующую процедуру.

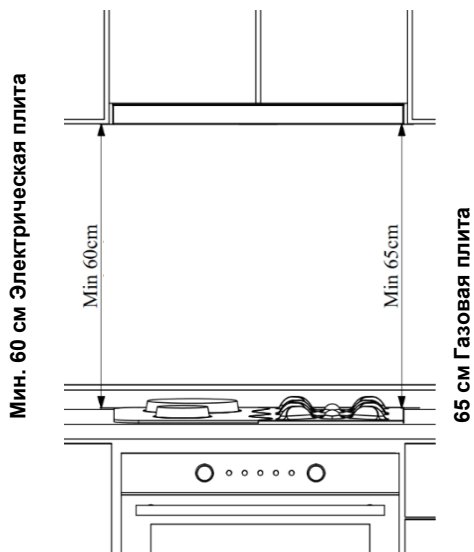
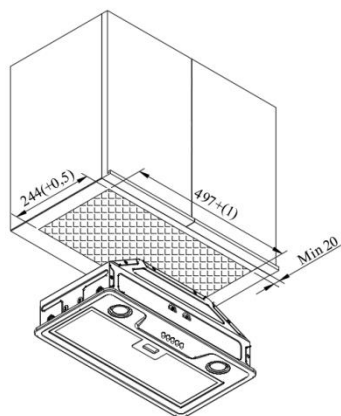


Рисунок 5

Внимание!

Должно быть расстояние **60 см** между изделием и электрическими плитами и **65 см** между плитами, работающими на газе или другом топливе.

Рисунок 3



1) Прикрепите монтажный шаблон, расположенный рядом с монтажным оборудованием внутри коробки продукта, на поверхности, где будет установлен продукт.

2) Вырежьте нижнюю поверхность шкафа, на которой будет устанавливаться вытяжка, в размерах, указанных на техническом чертеже вытяжки.

(Рисунок 4)

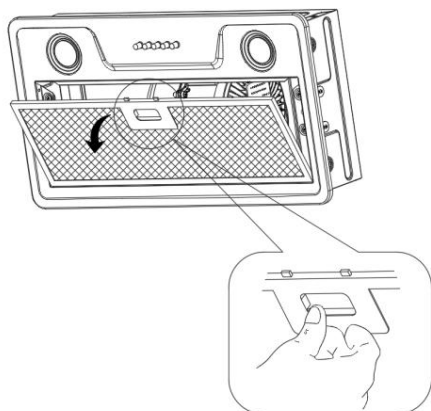


Рисунок 5

3) Снимите алюминиевый жировой фильтр, нажав на пружинную защелку на краю. **(Рисунок 5)**

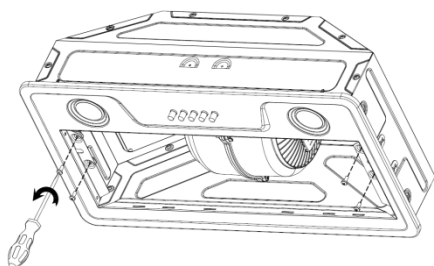
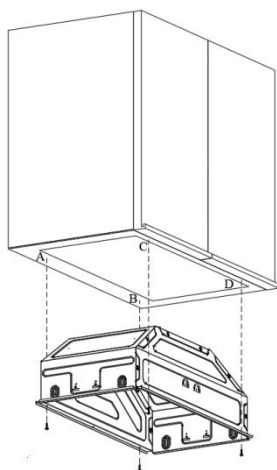


Рисунок 6

4) Возьмите переднюю панель изделия, сняв соединительные элементы **(Рисунок 6)**



5) Установите изделие к шкафу в точках **A, B, C, D** с помощью винтов 3,5x16, предоставленных вместе с устройством.

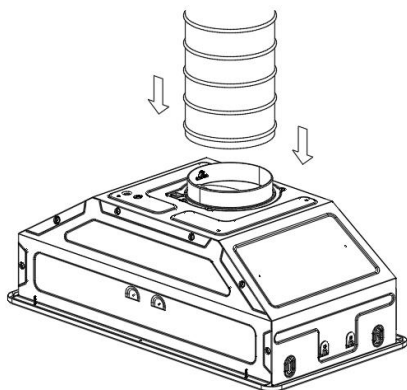


Рисунок 7

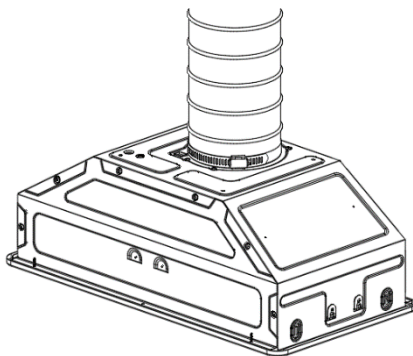


Рисунок 8

5) Присоедините алюминиевую трубу к вытяжке.
 После того, как вы проденете гибкую алюминиевую трубку на пластиковый дымоход, закрепите ее без чрезмерного затягивания через пластиковый держатель кабеля или зажим. Прикрепите другой конец трубы к отверстию дымохода в стене. **(Рисунок 7-8)**



Перед соединением вытяжки с трубой, вы должны следить за пластиковыми затворками в точке вентиляционного отверстия продукции. Перед подсоединением к трубе включите вытяжку и убедитесь в том, что затворки двигаются вверх и позволяют воздуху выходить. Или же измените направление затворок. **(Рисунок 9)**



Перетягивание держателя или зажима кабеля при подсоединении трубы может помешать работе затворок. Перед тем, как соединить трубу с дымоходом вашего дома, вы должны убедиться в правильной работе вытяжки

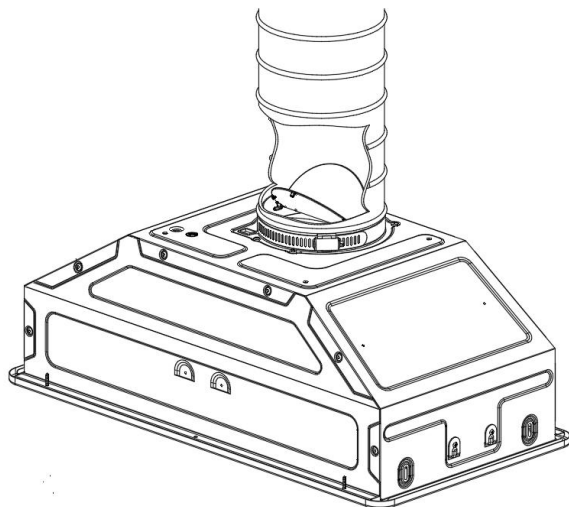
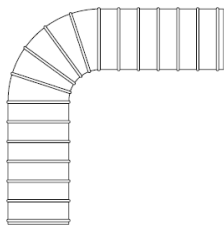


Рисунок 9

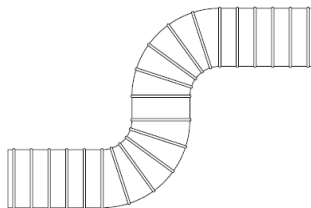
Для эффективного использования вытяжки:

Соединяя вытяжку с дымоходом, используйте трубу диаметром 120 мм с минимальным количеством изгибов. Поскольку изгибы алюминиевой трубы приведут к снижению мощности всасывания воздуха, следует избегать изгибов.

Обратите внимание на регулярное использование алюминиевых картриджных фильтров и время замены угольных фильтров.



Правильно



Неправильно

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫТЯЖКИ



Перед началом работы вытяжки убедитесь в том, что все механические и электрические соединения выполнены.



Не оставляйте посторонние материалы внутри вытяжки. Убедитесь в том, что вокруг нее нет упаковочного материала.



Убедитесь в том, что вы удалили синюю защитную ленту по краям мощщегося алюминиевого картриджного фильтра на вытяжке. Пожалуйста, не забывайте, что если эта защитная лента не удалена, вы можете обжечься, поскольку она не воспламеняется.

Выбор скорости

Аппарат имеет 2 ступени вентиляции. Выберите один из рабочих уровней: низкий (1-й цикл) - высокий (2-й цикл) в зависимости от пара, выделяемого во время приготовления. После завершения процесса приготовления оставьте вытяжку работать на некоторое время, чтобы остатки запаха и пара впитались.

Механическое кнопочное управление



Сброс скорости

1 скорость

2 скорость

3 скорость

Включение/Отключен
ие лампы

Для управления вытяжкой выберите и нажмите одну из кнопок, показанных выше (1, 2 или 3). Чтобы остановить работу, нажмите крайнюю левую кнопку сброса скорости (0). Нажмите крайнюю правую кнопку включения/отключения лампы, чтобы управлять лампой.

Функции оборудования

Вытяжку можно использовать на кухнях с воздухоотводом, так и без него.

Для использования с воздуховодом:

В случае использования с воздуховодом, вытяжка должна быть соединена с воздуховодом для выпуска воздуха. Для эффективного использования вытяжки вы должны обеспечить кратчайший путь от трубопровода до воздуховода, и вентиляционные каналы должны быть открыты.

Ваша продукция поставляется с завода, пригодная для использования с воздуховодом.



Предупреждение!

Вытяжку нельзя соединять с вентиляционной трубой, если там имеется другой дым.

Для использования без воздуховода;



Замена карбонового фильтра

В местах без трубы для подключения к наружной стороне, вы должны использовать карбоновый фильтр для фильтрации и рециркуляции воздуха в этом месте. Вы можете дополнительно приобрести карбоновый фильтр в официальном интернет-магазине [Zigmund&Shtain](#) или у партнеров представительства.

Вы должны использовать 2 угольных фильтра.

Чтобы установить угольный фильтр, каналы на крышке двигателя необходимо совместить с выступами на фильтре и повернуть на пол-оборота по часовой стрелке. Чтобы снять фильтр, вы должны повернуть его против часовой стрелки на пол-оборота. **(Рисунок 10)**



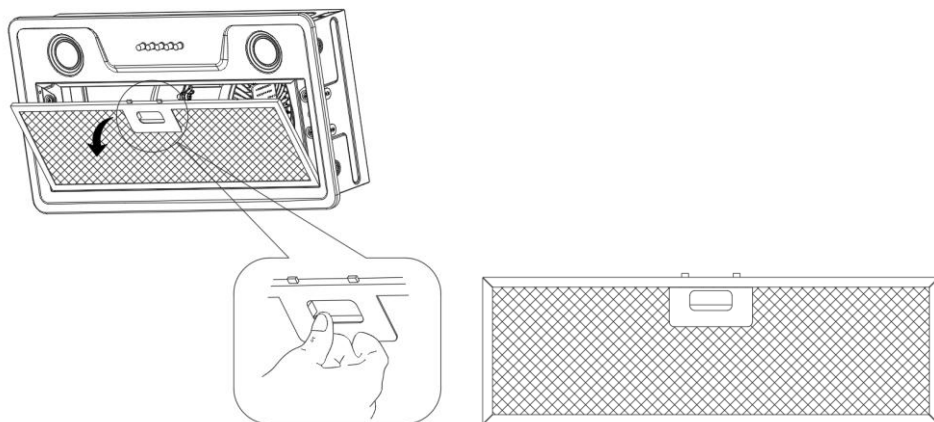
Рисунок 10

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка

- Перед техническим обслуживанием и чисткой вы должны вынуть кабель питания из розетки или отключить вытяжку.
- Внешние поверхности вытяжки необходимо протирать тканью, смоченной в мыльной воде.
- Не используйте едкие и опасные химические материалы.
- Следите за тем, чтобы вода или подобные вещества не попадали на электронику.
- Для изделий из нержавеющей листа необходимо использовать имеющиеся в продаже средства для чистки и ухода за нержавеющей изделием, что продлит срок службы вашей продукции.
- Алюминиевые жировые фильтры можно мыть в посудомоечных машинах.
- Алюминиевый жировой фильтр следует промывать один раз в несколько месяцев (в среднем каждые 40 часов работы), в зависимости от частоты использования, горячей мыльной водой или в посудомоечной машине (максимум 60 °C).
- После промывания алюминиевый жировой фильтр и его рама могут изменить цвет. Это нормально и не влияет на его работу.

Снимите алюминиевый жировой фильтр, нажав на пружинную защелку. После очистки фильтра, оставьте его, чтобы он высох. Не устанавливайте фильтр до тех пор, пока он не высохнет. (Рисунок 11)



(Рисунок 11)

Моющийся алюминиевый картриджный фильтр

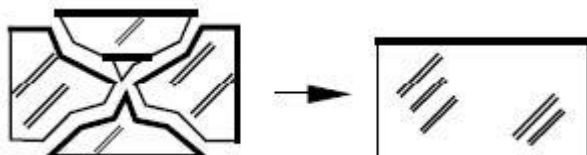
* Если вы хотите заменить алюминиевый жировой фильтр, обратитесь за консультацией в ближайший уполномоченный сервисный центр. Для этого вам необходимо указать номер модели, указанный на табличке вашей продукции. Фильтры других доступных марок и моделей не подходят к вытяжке, будьте внимательны.

Общая информация о лампах их замене

Вытяжка оборудована светодиодной системой освещения.

Если сравнивать энергосберегающие светодиоды с обычными лампами, их срок службы во много раз больше, а энергосбережение составляет до 90%.

Если вы столкнулись с физической деформацией лампы вытяжки или проблемами с ее освещением, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.



В случае возникновения трещин или зазоров на поверхности лампы свяжитесь с уполномоченным сервисным центром и замените ее.

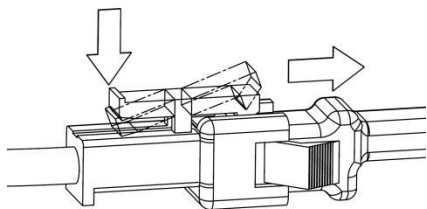
Если лампы необходимо заменить, пожалуйста, проверьте следующую информацию и замените ее на лампу с такими же техническими характеристиками.

- Код ILCOS D: DBR-1-H (ILCOS d в соответствии с IEC 61231)
- Модуль светодиодов – полупрозрачный пластик
- Номинальная мощность каждой лампы: 1 Вт
- Максимальная потенциальная мощность лампы для замены: 2 x 1 Вт
- Диапазон напряжения лампы: 220 – 240В
- Размеры продукции: диаметр: 35,8 мм / высота: 30 мм

В случае необходимости вы можете приобрести новые лампы в уполномоченном сервисном центре.

Замена ламп

Перед заменой ламп, удалите кабель питания вытяжки. Поднимите переднее стекло вверх и снимите алюминиевый жировой фильтр. Затем:



(Рисунок 12)

1. Отсоедините розетку и вилку разъема ламп, оттянув пластиковый выступ, как показано на рисунке слева, чтобы открыть блокировочное устройство. **(Рисунок 12)**

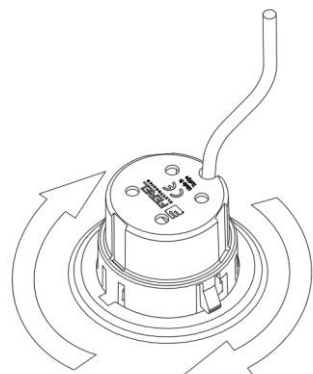


Рисунок 13

2. Придерживайте лампу за корпус и поверните 2 фиксирующих выступа на лампе по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы они совпали с зазорами на панели освещения. После того, как фиксирующие выступы совпадут с зазорами, удерживайте лампу за корпус и выньте ее. **(Рисунок 13)**

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Информация по гарантии

Мы предоставляем гарантию в течение 3 лет с момента покупки.

Если произошла поломка, обратитесь в один из сервисных центров, указанных на официальном сайте zigmundshtain.ru. Для осуществления гарантийного обслуживания вам необходимо предъявить чек на покупку. Внимательно соблюдайте описанные инструкции по использованию вытяжки. Вследствие неправильной эксплуатации гарантийные обязательства не действительны. Данная гарантия не распространяется на сбои, возникающие в результате ненадлежащего или коммерческого использования продукта, и следующие ситуации не покрываются гарантией:

1. Любые повреждения и неисправности, возникающие в результате установки и использования продукции с нарушением инструкций, приведенных в руководстве;
2. Любые повреждения и неисправности, возникающие при погрузке, разгрузке и обращении с продукцией после ее доставки;
3. Любые повреждения и поломки из-за низкого или чрезмерного напряжения, неправильной электрической установки, использования при напряжении, которое отличается от указанного на табличке продукции;
4. Повреждения и неисправности из-за пожара и/или молнии;
5. Неисправность, возникающая в результате использования продукции с нарушением инструкций, приведенных в руководстве по эксплуатации;
6. Разбитый корпус;
7. Вмешательство и ремонт оборудования кем-либо, кроме лиц из официальных сервисных центров, указанных на сайте zigmundshtain.ru;
8. Проблемы, возникающие при монтаже любой детали, кроме деталей, поставляемых производителем.

Гарантия недействительна при удалении и уничтожении оригинального серийного номера на продукции.

Алюминиевые фильтры, используемые в вытяжке, должны очищаться таким образом и в те периоды, как указанные в руководстве. Фильтры могут почернеть и изменить цвет в результате использования. Такие ситуации являются нормальными и не мешают продукции выполнять свои обязанности и функции, и на них не распространяется гарантия. В случае несоблюдения мер осторожности, указанных в руководстве в отношении изделий из нержавеющей стали, может появиться

почернение, окисление и следы на поверхности. Такие условия не попадают под действие гарантии.

Предупреждения о транспортировке и обработке

- Во время обработки соблюдайте знаки, указанные на картонной коробке.

Если требуется транспортировка:

- Сохраняйте оригинальную упаковку.
- Перевозите в оригинальной упаковке и соблюдайте знаки, указанные на упаковке.

Если оригинальная упаковка не доступна:

- Не помещайте тяжелые предметы на вытяжку.

Если вам требуется обслуживание продукции, вы можете позвонить по справочной линии потребителей, действующий номер указан на официальном сайте.

Срок службы: 10 лет. Производитель гарантирует, что в течение этого периода запасные детали для продукции будут доступны.

Если вытяжка не работает:

Убедитесь в том, что устройство включено в розетку и работает нормально.

Не делайте ничего, что может повредить продукцию.

Выполняйте действия, указанные в Таблице 1, перед тем, как обратиться в сервисный центр.

Если проблема не устраняется, обратитесь в ближайший уполномоченный сервисный центр. Если вы снимите алюминиевый картриджный фильтр, вы увидите маркировку продукции. Модель и серийный номер вытяжки указан на данной маркировке.

Таблица 1

| Проблема | Причина | Способ исправления |
|--------------------------|--|---|
| Оборудование не работает | Оно не включено в розетку | Убедитесь в том, что оборудование включено в розетку. |
| | Не нажата кнопка включения/отключения. | Нажмите кнопку включения/отключения |
| Отсутствует освещение | Оборудование не включено в розетку. | Убедитесь в том, что оборудование включено в розетку. |

| | | |
|---|---|---|
| | Не работает основное оборудование. | Проверьте кнопку. |
| | Лампа повреждена. | Замените лампу |
| Мощности оборудования не хватает или во время работы сильный шум. | Если вы используете вытяжку без воздуховода, убедитесь в том, что угольные фильтры не использовались более 4 месяцев. | Замените угольные фильтры на новые |
| | Чтобы обеспечить поток воздуха, в вашей кухне должно быть достаточное количество свежего воздуха. | Проветрите помещение, открыв окно на кухне |
| | Вентиляционное отверстие полностью или частично закрыто. | Убедитесь в том, что открыт путь для выхода воздуха |

Если вы соблюдаете все инструкции, но проблема не решается, вы можете связаться с ближайшим уполномоченным сервисным центром.

**Изготовитель: «ZIGMUND & SHTAIN GMBH»: Германия,
Zobeltitzstr.94, 13403 Berlin**
**Импортер — ООО "ЭЛЕКОМ" 119530, Россия, город Москва,
шоссе Очаковское, дом 36, помещение 8
elekom_ooo@mail.ru**